

Antes de la
era cr. vulg.
162.

go viaje llegaron á Roma; y habiendo entrado en el senado, dijeron:

20. Júdas Macabeo y sus hermanos, y el pueblo de los Judíos nos han enviado para establecer con vosotros paz y alianza, y que nos numereis entre vuestros aliados y amigos.

21. Agradóles esta proposición.

22. Y el rescripto grabado en planchas de bronce que enviaron á Jerusalem para que fuese un monumento de paz y alianza, es este:

23. Felicidad eterna á los Romanos y á la nación de los Judíos por mar y tierra; que la espada y el enemigo se alejen de ellos.

24. Si sobreviniere una guerra á los Romanos y á sus aliados en toda la extensión de sus dominios,

25. Los auxiliará la nación Judía con buena voluntad, como el tiempo lo permita,

26. Sin que los Romanos den ni suministren á los combatientes trigo, armas, dinero, ni naves, porque así lo quieren los Romanos; y los soldados judíos los obedecerán sin recibir nada de ellos.

27. E igualmente si sobreviniere guerra al pueblo Judío, los Romanos le auxiliarán de buena fe, como les permita el tiempo.

28. Y á los auxiliares no se les dará trigo, armas, dinero ni naves, porque así lo quieren los Romanos; y sus soldados obedecerán sinceramente.

29. Este es el convenio que los Romanos hicieron con los Judíos.

30. Si en lo futuro unos ú otros quisiesen añadir ó quitar algo á este tratado, lo harán de concierto; y lo añadido ó quitado quedará firme.

multam valde, et introierunt curiam, et dixerunt:

20. Iudas Machabaeus, et fratres eius, et populus Iudaeorum miserunt nos ad vos statuere vobiscum societatem, et pacem, et conscribere nos socios, et amicos vestros.

21. Et placuit sermo in conspectu eorum.

22. Et hoc rescriptum est, quod rescripserunt in tabulis aereis, et miserunt in Jerusalem, ut esset apud eos ibi memoriale pacis, et societatis.

23. BENE SIT ROMANIS, et genti Iudaeorum in mari, et in terra in aeternum: gladiusque et hostis procul sit ab eis.

24. Quod sit insititerit bellum Romanis prius, aut omnibus sociis eorum in omni dominatione eorum:

25. Auxilium feret gens Iudaeorum, prout tempus dictaverit, corde pleno:

26. Et praeliantibus non dabunt, neque subministrabunt triticum, arma, pecuniam, naves, sicut placuit Romanis: et custodient mandata eorum, nihil ab eis accipientes.

27. Similiter autem et si genti Iudaeorum prius acciderit bellum, adiuvantur Romani ex animo, prout eis tempus permiserit:

28. Et adiuvantibus non dabitur triticum, arma, pecunia, naves, sicut placuit Romanis: et custodient mandata eorum absque dolo.

29. Secundum haec verba constituerunt Romani populo Iudaeorum.

30. Quod si post haec verba hi aut illi addere, aut demere ad haec aliquid voluerint, facient ex proposito suo: et quaecumque addiderint, vel dempserint, rata erunt.

Antes de la
era cr. vulg.
162.

31. Sed et de malis, quae Demetrius rex fecit in eos, scripsimus ei, dicentes: Quare gravasti iugum tuum super amicos nostros, et socios Iudaeos?

32. Si ergo iterum adierint nos adversum te, faciemus illis iudicium, et pugnabimus tecum mari terraque.

31. Por lo que toca á los males que el rey Demetrio ha hecho al pueblo Judío, le hemos escrito en estos términos: ¿Por qué has agobiado con tu yugo á los Judíos amigos y aliados nuestros?

32. Si vuelven á quejarse á nosotros contra tí, les harémos justicia, y te atacarémos por mar y tierra.

CAPITULO IX.

Baquides y Alcimo vuelven á Judea. Muere Júdas en el combate, y le sucede Jonatas su hermano. Baquides le persigue. Juan, hermano de Jonatas, es muerto. Jonatas atraviesa el Jordan en presencia del enemigo. Alcimo muere herido por Dios. Baquides se retira; vuelve, y es derrotado por Jonatas. Paz entre Jonatas y Baquides.

1. INTEREA ut audivit Demetrius quia cecidit Nicanor, et exercitus eius in praelio, apposuit Bacchidem, et Alcimum rursum mittere in Iudaeam, et dextrum cornu cum illis.

2. Et abierunt viam, quae ducit in Galgala, et castra posuerunt in Masaloth, quae est in Arbellis: et occupaverunt eam, et peremerunt animas hominum multas.

3. In mense primo anni centesimi et quinquagesimi secundi applicuerunt exercitum ad Jerusalem:

4. Et surrexerunt, et abierunt in Beream viginti millia virorum, et duo millia equitum.

5. Et Iudas posuerat castra in Laisa, et tria millia viri electi cum eo:

6. Et viderunt multitudinem exercitus quia multi sunt, et timuerunt valde: et multi subtraxerunt se de castris, et non

1. ENTRETANTO Demetrio supo que Nicanor habia muerto en el combate, y habia sido desecho su ejército, y envió de nuevo á Baquides y á Alcimo á Judea con el ala derecha de su ejército, que era la flor de sus tropas,

2. Y marcharon por el camino de Galilea que conduce á Gálgala, y acamparon en Masalot, que está en Arbellas, en la tribu de Neptali, y la tomaron, y mataron gran número de hombres.

3. En el primer mes del año ciento cincuenta y dos, se acercaron con su ejército á Jerusalem;

4. Y veinte mil hombres fueron á Berea con dos mil caballos.

5. Y Júdas estaba acampado en Laisa con tres mil hombres escogidos.

6. Y viendo un ejército tan grande, se amedrentaron, y muchos se retiraron del campo, y no quedaron mas que ochocientos hombres.

¶ 2. Calmet crde que Arbellas pudo ponerse aquí por Araboth, que significa las llanuras. Supr. v. 23. Es conocida Masal, ciudad de la tribu de Aser. Jos. xxi. 30, 1. Par. vi. 74.

¶ 4. Quizá es la misma que Berot, ciudad de la tribu de Benjamin. Jos. xviii. 25.

¶ 5. Quizá es la misma Lesem cerca de Bctel.

Antes de la
era cr. vulg.
161.

7. Cuando vió Júdas tan minorado su ejército, y la necesidad en que estaba de combatir, se abatió su espíritu, porque no tenia ya tiempo para reunirlos, y se desalentó.

8. Y dijo á los que habian permanecido con él: Marchemos contra nuestros enemigos para combatirlos si podemos.

9. Pero sus gentes le disuadian, diciendo: No podremos: libéremos por ahora nuestras vidas, y volvamos á nuestros hermanos, y luego pelearémos contra ellos, porque somos muy pocos.

10. Judas les dijo: No quiera Dios que hagamos semejante cosa huyendo de ellos: si ha llegado nuestra hora, muramos valientemente por nuestros hermanos, y no manchemos nuestra gloria.

11. Habiendo salido de su campo el ejército enemigo, vino á encontrarlos: la caballería se dividió en dos alas, los tiradores y flecheros iban delante del ejército, y formaban las primeras filas los mas valientes.

12. Baquides estaba en el ala derecha, y cerraron las legiones¹² por entrambos lados, para envolver el ejército de Júdas, y dieron la señal con las trompetas.

13. Las gentes de Júdas tocaron tambien por su parte las trompetas: tembló la tierra al estruendo de los ejércitos; trabose la batalla desde la mañana, y duró hasta la tarde.

14. Júdas conoció que el ala derecha del ejército de Baquides era la mas fuerte, y dió contra ella acompañado de los mas valerosos.

¹² El autor de la Vulgata traduce ordinariamente por *legion* la palabra griega *falange*, que es un nombre de la milicia macedonia, y significa un batallon de tropas cerradas.

remanserunt ex eis nisi octingenti viri.

7. Et vidit Iudas quod defluebat exercitus suus et bellum perurgebat eum, et contractus est corde: quia non habebat tempus congregandi eos, et dissolutus est.

8. Et dixit his, qui residui erant: Surgamus, et eamus ad adversarios nostros, si poterimus pugnare adversus eos.

9. Et avertabant eum, dicentes: Non poterimus, sed libereamus animas nostras modo, et revertamur ad fratres nostros, et tunc pugnabimus adversus eos: nos autem pauci sumus.

10. Et ait Iudas: Absit istam rem facere ut fugiamus ab eis: et si appropriavit tempus nostrum, moriamur in virtute propter fratres nostros, et non inferamus crimen gloriae nostrae.

11. Et movit exercitus de castris, et steterunt illis obviam: et divisi sunt equites in duas partes, et fundibularii, et sagittarii praeibant exercitum, et primi certaminis omnes potentes.

12. Baccchides autem erat in dextro cornu, et proximavit legio ex duabus partibus, et clamabant tubis:

13. Exclamaverunt autem et hi, qui erant ex parte Iudae, etiam ipsi, et commota est terra à voce exercituum: et commissum est praelium à mane usque ad vesperam.

14. Et vidit Iudas, quod firmior est pars exercitus Baccchidis in dextris, et conveniunt cum ipso omnes constantes corde:

Antes de la
era cr. vulg.
161.

15. Et contrita est dextera pars ab eis, et persecutus est eos usque ad montem Azoti.

16. Et qui in sinistro cornu erant, viderunt quod contritum est dextrum cornu, et secuti sunt post Iudam, et eos, qui cum ipso erant, à tergo:

17. Et ingravatam est praelium, et ceciderunt vulnerati multi ex his, et ex illis.

18. Et Iudas cecidit, et ceteri fugerunt.

19. Et Ionathas, et Simon tulerunt Iudam fratrem suum, et sepelierunt eum in sepulchro patrum suorum in civitate Modin.

20. Et fleverunt eum omnis populus Israel planctu magno, et lugebant dies multos,

21. Et dixerunt: Quomodo cecidit potens, qui salvum faciebat populum Israel!

22. Et cetera verba bellorum Iudae, et virtutum, quas fecit, et magnitudinis eius, non sunt descripta: multa enim erant valde.

23. Et factum est: post obitum Iudae emergerunt iniqui in omnibus finibus Israel, et exorti sunt omnes, qui operabantur iniquitatem.

24. In diebus illis facta est fames magna valde, et tradidit se Bacchidi omnis regio eorum cum ipsis.

25. Et elegit Bacchides viros impios, et constituit eos dominos regionis:

26. Et exquirebant, et perscrutabantur amicos Iudae, et adducebant eos ad Bacchidem, et vindicabat in illos, et illudebat.

27. Et facta est tribulatio magna in Israel, qualis non fuit ex die, qua non est visus

15. Rompió el ala derecha, y los persiguió hasta la montaña de Azoto.¹⁵

16. Los del ala izquierda viendo que habia sido rota la derecha, siguieron en pos de Júdas y los que le acompañaban;

17. Y se recrudeció el combate, y murieron muchos de una y otra parte.

18. Júdas tambien cayó muerto, y los suyos huyeron.

19. Jonatas y Simon llevaron el cuerpo de su hermano, y lo sepultaron en el sepulcro de sus padres, en la ciudad de Modin.

20. Todo el pueblo de Israel le lloró con gran duelo por muchos dias,

21. Y decian: ¿Cómo ha caido el campeón que salvaba al pueblo de Israel?

22. La magnanimidad de Júdas no se describe aquí, ni las otras guerras y las proezas que acabó, porque son muy numerosas.

23. Despues de la muerte de Júdas, los malvados reprimidos por el temor de su nombre hasta entonces, aparecieron por todas partes en Israel, y se levantaron los inicuos.

24. Al mismo tiempo sobrevino una grande hambre, y todo el pais con sus habitantes se rindió á Baquides,

25. Quien eligió hombres impíos, y les dió el gobierno del pais.

26. Los cuales hacian una pesquisa exacta de los amigos de Júdas, y los conducian á Baquides, quien se vengaba en ellos y los insultaba.

27. Israel quedó agobiado de tan grande afliccion, cual no habia padecido desde el dia que ya no se pre-

¹⁵ El historiador Josefo lee, la montaña de Aza: no se sabe su situacion.

Antes de la
era cr. vulg.
161.

sentaba profeta en Israel."

28. Entónces todos los amigos de Júdas se reunieron, y dijeron á Jonatas:

29. Desde que murió Júdas tu hermano, no hay hombre semejante á él para marchar contra Baquídes y los enemigos de nuestra nacion.

30. Por eso te elegimos ahora por nuestro gefe y caudillo en su lugar, para que nos conduzcas en la guerra.

31. Jonatas recibió entónces el mando, y ocupó el lugar de su hermano Júdas.

32. Súpolo Baquídes, y trataba de matarle.

33. Mas Jonatas, Simon su hermano, y todos los que le acompañaban, advertidos, huyeron al desierto de Tequa *al sur de Jerusalem*, é hicieron alto á la orilla del lago de Asfar."

34. Lo supo Baquídes, y vino con todo su ejército en el dia de sábado al otro lado del Jordan.

35. Jonatas envió á su hermano, gefe del pueblo, y pidió á los Nabuteos sus amigos que le prestasen su equipage de guerra que era grande."

36. Mas los hijos de Jambri salieron de Madaba, y prendieron á Juan y cuanto tenia, y le llevaron consigo.

37. Despues de esto, se avisó á Jonatas y á Simon su hermano que los hijos de Jambri celebraban una gran

¶ 27. Es decir, desde la muerte de los profetas Aggeo, Zacarias y Malaquías, que florecieron algun tiempo despues de la cautividad de Babilonia.

¶ 33. Parece que este es el lago Asphaltites, llamado por los Hebreos el mar de Sodoma: los Griegos le dieron el nombre de *Asfaltites* por el asfalto ó betun que de él se saca.

¶ 35. Véase el cap. v. ¶ 25.

Ibid. O mas bien: que recibiesen su equipage y sus bagajes. Así es como dicen el griego, el siriano, el historiador Josefo, y aun algunos ejemplares latinos tanto impresos como manuscritos: *Ut commendarent illis.*

¶ 36. Madaba era una ciudad celebre en la tierra de Moab. *Isai.* xv. 2.

Ibid. Es decir, con los bagajes que conducia á la ciudad de los Nabuteos. *Sup.*

¶ 35. Juan era uno de los hijos de Matatias.

propheta in Israel.

28. Et congregati sunt omnes amici Iudae, et dixerunt Ionathae:

29. Ex quo frater tuus Iudas defunctus est, vir similis ei non est, qui exeat contra inimicos nostros, Bacchidem, et eos, qui inimici sunt gentis nostrae.

30. Nunc itaque te hodie elegimus esse pro eo nobis in principem, et ducem ad bellandum bellum nostrum.

31. Et suscepit Ionathas tempore illo principatum, et surrexit loco Iudae fratris sui.

32. Et cognovit Bacchides, et quaerebat eum occidere.

33. Et cognovit Ionathas, et Simon frater eius, et omnes, qui cum eo erant: et fugerunt in desertum Thecucae, et considerunt ad aquam lacus Asphar.

34. Et cognovit Bacchides, et die sabbaterum venit ipse, et omnis exercitus eius trans Iordanem.

35. Et Ionathas misit fratrem suum ducem populi, et rogavit Nabuthaeos amicos suos, ut commodarent illis apparatus suum, qui erat copiosus.

36. Et exierunt filii Iambri ex Madaba, et comprehenderunt Ioannem, et omnia, quae habebat, et abierunt habentes ea.

37. Post haec verba, renunciatum est Ionathae, et Simoni fratri eius, quia filii Iambri

Antes de la
era cr. vulg.
161.

faciunt nuptias magnas, et ducunt sponsam ex Madaba filiam unius de magnis principibus Chanaan cum ambitione magna.

38. Et recordati sunt sanguinis Ioannis fratris sui: et ascenderunt, et absconderunt se sub tegumento montis.

39. Et elevaverunt oculos suos, et viderunt: et ecce tumultus, et apparatus multus: et sponsus processit, et amici eius, et fratres eius obviam illis cum tympanis, et musicis, et armis multis.

40. Et surrexerunt ad eos ex insidiis, et occiderunt eos, et ceciderunt vulnerati multi, et residui fugerunt in montes: et acceperunt omnia spolia eorum:

41. Et conversae sunt nuptiae in luctum, et vox musicorum ipsorum in lamentum.

42. Et vindicaverunt vindictam sanguinis fratris sui: et reversi sunt ad ripam Iordanis.

43. Et audivit Bacchides, et venit die sabbatorum usque ad oram Iordanis in virtute magna.

44. Et dixit ad suos Ionathas: Surgamus, et pugnemus contra inimicos nostros: non est enim hodie sicut heri, et nudistertius.

45. Ecce enim bellum ex adverso, aqua veró Iordanis hinc et inde, et ripae, et palúdes, et saltus: et non est locus divertendi:

46. Nunc ergo clamate in

boda, y llevaban con gran pompa desde Madaba" la esposa, hija de un gran príncipe de Canaan."

38. Y se acordaron de la sangre de Juan su hermano, y fueron á esconderse en la espesura de un monte.

39. Y alzando los ojos, vieron un gran concurso y aparato magnífico, y venia á encontrarlos el esposo, sus amigos y hermanos con tambores é instrumentos músicos y muchas armas.

40. Entónces salieron de su emboscada, y cayendo sobre ellos mataron á muchos; y los demas huyeron á los montes, y tomaron todos sus despojos.

41. Así las bodas se mudaron en duelo, y el canto de sus músicos en lamento.

42. De este modo vengaron la sangre de su hermano, y se volvieron á la ribera del Jordan.

43. Súpolo Baquídes, y vino el dia del sábado con un poderoso ejército hasta la orilla del Jordan, *esperando que los Israelitas impedidos por este rio, y por el respeto al dia del sábado, se dejarían apresar sin combate.*

44. Mas Jonatas dijo á los suyos: Vamos á combatir contra nuestros enemigos," porque el dia de hoy no es como el de ayer y ántes de ayer *en que podíamos retroceder.*

45. Porque tenemos el enemigo al frente, á la espalda las aguas del Jordan, y las riberas, pantanos y bosques á una y á otra parte, y no hay medio de escapar.

46. Clamad pues ahora al cielo

¶ 37. O: y que llevaban en gran pompa desde *Gabata ó Nadabat* á Madaba la esposa &c. El griego lee Madabat, y el historiador Josefo lee Gabata: parece que este lugar debía ser diferente de Madaba.

Ibid. Es decir, de uno de los primeros príncipes de estos pueblos infieles. El historiador Josefo dice que era un árabe.

¶ 44. Véase la resolucion que se tomó por las tropas de Matatias. *Sup.* II. 41.

para que os libre de manos de vuestros enemigos. Y se dió la batalla;

47. Y Jonatás extendió la mano para herir á Baquides, quien volvió atrás para evitar el golpe.

48. Y Jonatas con los suyos *después de matar muchos enemigos*, se arrojó al Jordan y le atravesó á nado delante de los enemigos, *sin que estos se atreviesen á perseguirle.*"

49. Quedaron muertos en el campo mil hombres del ejército de Baquides, y se volvió *Jonatas á la fortaleza de Jerusalem de que era dueño.*

50. Edificaron ciudades fuertes en la Judea, y fortificaron con altas murallas, puertas y cerrojos las ciudades que habia en Jericó, en Ammaus," en Betoron, Betel, Tamnata," Fara" y Topo."

51. Baquides puso guarniciones en ellas para que hostilizasen á Israel.

52. Fortificó tambien á Betsura y Gazara," y el alcázar de Jerusalem, y puso guarniciones y provision de víveres.

53. Y tomó en rehenes los hijos de los principales del pais, y los puso prisioneros" en el alcazar de Jerusalem.

160.

54. El año ciento cincuenta y tres *del reinado de los Griegos*, en el segundo mes, Alcimo mandó derribar las murallas de la parte interior del templo *que separaban á los gentiles de los Judíos,*" y destruir las obras de los profetas *Aggeo y Zacarias,* y comenzó á derribarlas.

¶ 48. Este es el sentido del griego: y le pasaron á nado *sin que los enemigos se atreviesen á pasarle en pos de ellos.*

¶ 50. Quizá Emmaus.

Ibid. Era una ciudad de la tribu de Dan.

Ibid. El griego la llama Faratoni; era de la tribu de Efraim. *Judic. xii. 15.*

Ibid. Quizá es la misma que Tafus en la misma tribu.

¶ 52. Quizá es la misma que Gazara cerca de Azoto de que se habla en el capítulo xiv. ¶. 34.

¶ 53. O simplemente: los puso en custodia.

¶ 54. Así es como algunos lo explican: otros lo entienden de la pared que separaba el recinto de los sacerdotes del pueblo; quizá tambien sería la pared de separacion que rodeaba el templo y altar de los holocaustos.

caelum, ut liberemini de manu inimicorum vestrorum. Et commissum est bellum.

47. Et extendit Ionathas manum suam percütere Baccidem, et divertit ab eo retro:

48. Et dissiliit Ionathas, et qui cum eo erant in Iordanem, et transnataverunt ad eos Iordanem:

49. Et ceciderunt de parte Baccididis die illa mille viri: et reversi sunt in Ierusalem,

50. Et aedificaverunt civitates munitas in Iudaea, munitionem, quae erat in Iericho, et in Ammaum, et Bethoron, et in Bethel, et Thamnata, et Phara, et Thopo muris excelsis, et portis, et seris.

51. Et posuit custodiam in eis, ut inimicitias exercerent in Israel:

52. Et munivit civitatem Bethsuram, et Gazaram, et arcem, et posuit in eis auxilia, et apparatus escarum:

53. Et accepit filios principum regionis obsides, et posuit eos in arce in Ierusalem in custodiam.

54. Et anno centesimo quinquagesimo tertio, mense secundo, praecepit Alcimus destrui muros domus sanctae interioris, et destrui opera prophetarum: et coepit destruere,

55. In tempore illo percussus est Alcimus: et impedita sunt opera illius, et oclusum est os eius, et dissolutus est paralyti, nec ultra potuit loqui verbum, et mandare de domo sua.

56. Et mortuus est Alcimus in tempore illo cum tormento magno.

57. Et vidit Bacchides quoniam mortuus est Alcimus: et reversus est ad regem, et siluit terra annis duobus.

58. Et cogitaverunt omnes iniqui dicentes: Ecce Ionathas, et qui cum eo sunt, in silentio habitant confidenter: nunc ergo adducamus Bacchidem, et comprehendet eos omnes una nocte.

59. Et abierunt, et consilium ei dederunt.

60. Et surrexit ut veniret cum exercitu multo: et misit occultè epistolas sociis suis, qui erant in Iudaea, ut comprehenderent Ionathan, et eos, qui cum eo erant: sed non potuerunt, quia innotuit eis consilium eorum.

61. Et apprehendit de viris regionis, qui principes erant malitiae, quinquaginta viros, et occidit eos:

62. Et secessit Ionathas, et Simon, et qui cum eo erant in Bethbessen, quae est in deserto: et extruxit diruta eius, et firmaverunt eam.

63. Et cognovit Bacchides, et congregavit universam multitudinem suam, et his, qui de Iudaea erant, denunciavit.

64. Et venit, et castra posuit desuper Bethbessen: et oppugnavit eam dies multos, et fecit machinas.

65. Et reliquit Ionathas Si-

55. A ese tiempo fué Alcimo herido de Dios, y no se continuaron sus obras: quedó mudo y tullido de una perlesía, ni pudo hablar otra palabra ni dar disposicion en las cosas de su casa.

56. Murió Alcimo luego entre grandes tormentos.

57. Viendo Baquides que habia muerto Alcimo, se volvió al rey, y reposó el pais dos años.

58. Al cabo de ellos, los malos formaron este proyecto: Jonatas, dijeron, y los que le acompañan viven en quietud y seguridad: hagamos pues venir á Baquides para que los sorprenda á todos en una noche.

59. Y marcharon á darle este consejo.

60. Baquides vino apresuradamente con un grande ejército, y envió oculta-mente cartas á los partidarios que tenia en Judea, para que sorprendiesen á Jonatas y los suyos; mas no pudieron, porque su designio fué descubier- to.

61. Y Jonatas habiendo prendido á cincuenta individuos del pais que eran los principales en la malvada trama, los hizo morir.

62. Y se retiró con Simon y con los que le seguian á Bethbessen", que está en el desierto de Jericó; reparó sus ruinas, é hizo una plaza fuerte.

63. Lo supo Baquides; y reuniendo todas sus tropas, avisó á los que estaban en Judea,

64. Y vino á acampar sobre Bethbessen; y construyendo máquinas la atacó por muchos dias.

65. Jonatas, dejando en la ciudad

158.

¶ 62. El griego dice: Beth-basi. Josefo, Beth-alaga. Calmet cree que es Betagla en el desierto de Jericó. *Jos. xv. 6,*

á Simon su hermano, salió á recorrer el pais, y volvió con buen número de gente.

66. Y deshizo á Odaren y sus hermanos, y á los hijos de Faseron en sus tiendas, y comenzó á derrotar sus enemigos, y á aumentar sus hazanas."

67. Entre tanto Simon y los suyos salieron de la ciudad, y quemaron las máquinas enemigas.

68. Atacaron á Baquides, y le destrozaron; le consternaron en extremo, porque sus designios y empresas salieron vanos.

69. E irritado contra los malvados que le habian aconsejado venir al pais, dió muerte á muchos de ellos, y resolvió volverse á su pais con el resto de su ejército.

70. Sabiéndolo Jonatas, le envió embajadores para hacer con él la paz, y volverle los prisioneros.

71. Baquides recibió favorablemente esta coyuntura, y consintió en lo que deseaba, y juró que en toda su vida le haria mal ninguno.

72. Y le restituyó los prisioneros que habia hecho ántes en la tierra de Judea, y se volvió á su pais, y jamas tornó á venir á Judea.

73. Así cesó la guerra en Israel: y porque los Siroes eran todavía dueños del alcazar de Jerusalem, Jonatas habitó en Macmas, y comenzó á juzgar al pueblo, y exterminó á los impíos de Israel.

¶ 66. Gr. dif. Comenzó á batir á los enemigos y á penetrar en el ejército de Baquides.

¶ 73. Es decir, á gobernar el pueblo con plena autoridad.

monem fratrem suum in civitate, et exiit in regionem, et venit cum numero,

66. Et percussit Odaren, et fratres eius, et filios Phaseron in tabernaculis ipsorum, et coepit caedere, et crescere in virtutibus.

67. Simon verò, et qui cum ipso erant, exierunt de civitate, et succenderunt máquinas,

68. Et pugnaverunt contra Bâchidem, et contritus est ab eis: et affligerunt eum valde, quoniam consilium eius, et congressus eius erat inanis.

69. Et iratus contra viros iniquos, qui ei consilium dederant ut veniret in regionem ipsorum, multos ex eis occidit: ipse autem cogitavit cum reliquis abire in regionem suam.

70. Et cognovit Iónathas: et misit ad eum legatos componere pacem cum ipso, et redere ei captivitatem.

71. Et libenter accepit, et fecit secundum verba eius, et iuravit se nihil facturum ei mali omnibus diebus vitae eius.

72. Et reddidit ei captivitatem, quam prius erat praedatus de terra Iuda: et conversus abiit in terram suam, et non apposuit amplius venire in fines eius:

73. Et cessavit gladius ex Israel: et habitavit Iónathas in Machmas, et coepit Iónathas ibi iudicare populum, et exterminavit impios ex Israel.

CAPITULO X.

Alejandro Bala se levanta contra Demetrio Soter, y solicitan ambos la amistad de Jonatas. Este se decide por Alejandro que le colma de honores. Derrota y mata á Demetrio. Se casa con la hija de Tolomeo Filometor, hace venir á Jonatas á Tolemaida, y le recibe con grande honor. Demetrio Nicator envia á Apolonio contra los Judios, y es derrotado por Jonatas.

1. Et anno centesimo sexagesimo ascendit Alexander Antiochi filius, qui cognominatus est Nobilis: et occupavit Ptolemáidam: et receperunt eum, et regnavit illic.

2. Et audivit Demetrius rex, et congregavit exercitum copiosum valde, et exivit obviam illi in praelium.

3. Et misit Demetrius epistolam ad Iónathan verbis pacificis, ut magnificaret eum.

4. Dixit enim: Anticipemus facere pacem cum eo, priusquam faciat cum Alexandro adversum nos.

5. Recordabitur enim omnium malorum, quae fecimus in eum, et in fratrem eius, et in gentem eius.

6. Et dedit ei potestatem congregandi exercitum, et fabricare arma, et esse ipsum socium eius: et ósides, qui erant in arce, iussit tradi ei.

7. Et venit Iónathas in Jerusalem, et legit epistolas in auditu omnis populi, et eorum, qui in arce erant.

8. Et timuerunt timore magno, quoniam audiverunt quòd dedit ei rex potestatem congregandi exercitum.

9. Et traditi sunt Iónathae

1. EL año ciento sesenta del reinado de los Griegos, Alejandro, que se decia hijo natural de Antiocho el Ilustre, se apoderó de Tolemaida, donde fué recibido por los habitantes, y allí comenzó á reinar.

2. El rey Demetrio sabiendo esto, levantó un poderoso ejército, y marchó á él para combatirle.

3. Al mismo tiempo envió á Jonatas una carta con expresiones amistosas dándole grandes elogios."

4. Porque decia á los suyos: Adelantémonos á hacer la paz con él antes que la haga con Alejandro contra nosotros;

5. Porque se acordará de todos los males que le hicimos á él, á su hermano y á su nacion.

6. Y le dió autoridad para levantar un ejército y fabricar armas, le declaró su aliado, y mandó devolverle los rehenes que estaban en el alcázar de Jerusalem, donde Baquides los habia encerrado."

7. Jonatas vino á Jerusalem, y leyó las cartas delante de todo el pueblo y de los que estaban en el alcázar.

8. Y se atemorizaron en extremo al saber que el rey le habia dado facultad para levantar un ejército.

9. Y fueron entregados á Jonatas

¶ 1. Este Alejandro se apellidaba Bala. *Ibid.* Esto es, apellidado Epifanes; ó segun el griego, Alejandro Epifanes, que se decia hijo de Antiocho. Se sospecha que en lugar de Epifanes ó de Ilustre, se debería leer qui videbatur, que parecia hijo de Antiocho.
¶ 3. O: en donde le elevaba en dignidad y poder. *Infr.* ¶ 65.
¶ 6. Véase el cap. ix. ¶ 53.